

## Termini e condizioni generali (CG) della piattaforma di apprendimento Evulpo

### 1. Ambito di applicazione e conclusione del contratto

a) I presenti Termini e Condizioni regolano il rapporto giuridico tra Evulpo AG, Zurigo (di seguito "Evulpo") e i suoi clienti in merito all'utilizzo della piattaforma di apprendimento digitale Evulpo (di seguito "Piattaforma"). Per cliente si intende qualsiasi persona che si registra su Evulpo, sia come cliente privato (ad esempio, studenti, genitori, ecc.) sia come cliente istituzionale (scuole e altri istituti scolastici o le loro persone giuridiche). Il contratto per l'utilizzo della Piattaforma si conclude al momento della conferma della registrazione da parte di Evulpo. Per i clienti minorenni è necessario il consenso del tutore legale.

b) Evulpo si riserva il diritto di modificare i presenti Termini e Condizioni in qualsiasi momento. Le modifiche ai Termini e Condizioni saranno comunicate al cliente in modo appropriato (ad esempio, via e-mail o al momento dell'accesso). Le modifiche si considerano accettate a meno che il cliente non vi si opponga per iscritto entro due settimane dalla data di notifica. In caso di obiezione, Evulpo ha il diritto di (i) proseguire il contratto in base ai precedenti Termini e Condizioni o (ii) recedere dal contratto al termine del periodo di abbonamento in corso. Evulpo eserciterà tale diritto entro 15 giorni dal ricevimento dell'obiezione.

### 2. Servizi di Evulpo

a) Evulpo fornisce contenuti didattici digitali (di seguito anche "Contenuti Evulpo") e funzioni tramite il portale online evulpo.com. Alcune delle offerte sono gratuite (offerta base), mentre le funzionalità estese e l'accesso completo a tutti i contenuti richiedono un abbonamento premium a pagamento (ad esempio, un abbonamento Evulpo Unlimited). I presenti termini e condizioni si applicano sia alle offerte gratuite che a quelle a pagamento. Prima di sottoscrivere un abbonamento a pagamento, il cliente verrà informato sull'ambito dei servizi, sul prezzo, sul metodo di fatturazione e sulla durata e dovrà confermare espressamente l'ordine. In assenza di tale ordine esplicito, il cliente non sosterrà alcun costo.

b) Evulpo si riserva il diritto di modificare, aggiornare, limitare o interrompere l'offerta della piattaforma, o parti di essa, in qualsiasi momento. Per i servizi gratuiti, Evulpo può apportare tali modifiche senza preavviso. Qualora una modifica a un servizio a pagamento comporti una significativa limitazione dell'ambito di servizi originariamente concordato a danno del cliente, quest'ultimo può recedere dal contratto con effetto immediato (vedere Sezione 8(d)); non sussiste alcun diritto al rimborso delle tariffe già versate. Se una modifica non serve solo a mantenere l'offerta e la piattaforma nella loro forma attuale (ad esempio l'aggiunta di nuovi servizi), Evulpo può subordinare la loro fornitura a un costo aggiuntivo.

### 3. Registrazione e account utente

a) Registrandosi con un indirizzo email e una password, il cliente ha accesso al servizio base gratuito con utilizzo illimitato, ma con funzionalità limitate. Un cliente registrato può anche acquistare un abbonamento a pagamento e accedere a tutte le funzioni e i contenuti.

b) Le informazioni obbligatorie per la registrazione includono un indirizzo email valido e informazioni relative alla scuola, come l'anno scolastico in corso e la regione (ad esempio, cantone, stato federale o distretto scolastico). Evulpo potrebbe richiedere informazioni aggiuntive per personalizzare l'esperienza di apprendimento (ad esempio, materia scolastica, interessi), il cui inserimento è facoltativo.

c) Dati di accesso e sicurezza: Al momento della registrazione, l'utente – che sia un cliente privato o una persona che riceve la propria autorizzazione di accesso da un cliente privato o istituzionale (di seguito denominato anche "utente autorizzato") – sceglie una password. Tale password deve essere mantenuta segreta e protetta dall'accesso da parte di terzi. L'utente non può divulgare i propri dati di accesso a terzi. Le azioni eseguite utilizzando i dati di accesso dell'utente saranno attribuite al rispettivo utente e cliente. Se l'utente rileva o sospetta un uso improprio del proprio account o un accesso non autorizzato (ad esempio, se terzi potrebbero aver scoperto la password), è tenuto a modificarla immediatamente e a informare il Supporto Evulpo. Evulpo non chiederà mai la password all'utente, tranne che per l'accesso alla piattaforma.

d) Accuratezza delle informazioni: Tutte le informazioni fornite durante la registrazione e l'utilizzo di Evulpo devono essere corrette, complete e aggiornate. L'uso di pseudonimi o false identità è vietato. Evulpo si riserva il diritto di richiedere una prova d'identità o un'autorizzazione in caso di dubbi sull'accuratezza delle informazioni (ad esempio, per gli account di insegnanti o scuole). Se i dati forniti sono palesemente errati o inammissibili, Evulpo può rifiutare la registrazione o bloccare un account esistente. Se le informazioni fornite cambiano durante la durata del contratto, l'utente è tenuto ad aggiornare le informazioni pertinenti.

e) La registrazione e la gestione di un account sono gratuite. Finché il cliente non acquista un abbonamento premium a pagamento, può utilizzare il servizio base gratuito per un periodo di tempo illimitato senza incorrere in alcun costo. Evulpo si riserva il diritto di imporre determinate restrizioni funzionali al servizio base gratuito (ad esempio, accesso limitato a contenuti o funzionalità), di svilupparlo ulteriormente o di interromperlo in futuro.

#### 4. Prezzi e condizioni di pagamento

a) Se il cliente sceglie un abbonamento premium a pagamento (ad esempio, un abbonamento Evulpo Unlimited), accetta di pagare le tariffe applicabili. Si applicano i prezzi e le condizioni di pagamento visualizzati su [evulpo.com](http://evulpo.com) al momento dell'abbonamento. Tutti i prezzi sono comprensivi di IVA applicabile (ove previsto dalla legge), salvo diversa indicazione.

b) Metodo di pagamento per clienti privati: Salvo diverso accordo, la fatturazione avverrà in anticipo all'inizio del periodo selezionato (vedere Sezione 8 (a)). Il primo pagamento è dovuto alla conclusione del contratto e i pagamenti successivi all'inizio del nuovo periodo di abbonamento. Evulpo non richiede una fattura separata. Al momento della conclusione di un abbonamento, il cliente è tenuto a fornire un metodo di pagamento valido (ad esempio, carta di credito, carta di debito o un servizio di pagamento supportato da Evulpo).

c) Evulpo ha il diritto di riscuotere i canoni dovuti tramite il metodo di pagamento selezionato dal cliente (inclusi i periodi di abbonamento con rinnovo automatico). Il cliente autorizza Evulpo o il fornitore di

servizi di pagamento a riscuotere gli importi dovuti. L'addebito verrà effettuato immediatamente alla data di scadenza. Qualora un addebito non vada a buon fine per motivi imputabili al cliente (ad esempio, fondi insufficienti, carta di credito non valida, data di scadenza scaduta), il cliente dovrà sostenere i costi derivanti (ad esempio, commissioni di addebito non rimborsate). In caso di mancato adempimento da parte del cliente del proprio obbligo di pagamento, Evulpo ha il diritto di bloccare temporaneamente l'accesso del cliente e dei suoi utenti autorizzati ai contenuti premium fino al pagamento di tutti gli importi dovuti. I diritti legali di Evulpo (ad esempio, interessi di mora e risarcimento danni causati da inadempimento) rimangono impregiudicati. Il cliente è tenuto a mantenere costantemente aggiornate le proprie informazioni di pagamento e ad aggiornarle immediatamente in caso di modifiche (ad esempio, nuovo numero di carta di credito o data di scadenza).

d) Promozioni e sconti: se il cliente ha usufruito di uno sconto o di una promozione speciale per un periodo iniziale (ad esempio, un codice voucher, un periodo di attivazione scontato o simili), l'abbonamento si rinnoverà automaticamente alle condizioni generali in vigore in quel momento. Sconti o promozioni speciali diversi non sono cumulabili, salvo diversa indicazione. Le condizioni speciali si applicano sempre e solo per il periodo specificato.

e) Nell'ambito di un abbonamento premium a pagamento, un cliente potrebbe avere il diritto di attivare account utente aggiuntivi (ad esempio, per i familiari). Se Evulpo offre tali opzioni multutente, l'ambito, il numero di account aggiuntivi inclusi e gli eventuali supplementi saranno comunicati in modo trasparente durante la procedura d'ordine. Il cliente è responsabile nei confronti di Evulpo per violazioni dei doveri causate dai suoi utenti autorizzati (ad esempio, familiari) durante l'utilizzo della piattaforma, come se avesse violato personalmente tali doveri. Il cliente garantisce che anche i suoi utenti autorizzati rispettino i presenti Termini e Condizioni. Gli utenti aggiuntivi, se a pagamento, saranno fatturati insieme all'abbonamento del cliente. L'aggiornamento dell'abbonamento per aggiungere ulteriori persone è possibile in qualsiasi momento; eventuali costi aggiuntivi saranno visualizzati in anticipo al cliente e addebitati solo dopo la conferma.

f) Condizioni di pagamento speciali per clienti istituzionali: Per i clienti istituzionali valgono i prezzi e le condizioni di pagamento indicati nel contratto di licenza stipulato separatamente.

## 5. Responsabilità del cliente e responsabilità Evulpo

a) Uso responsabile: il cliente è tenuto a utilizzare la piattaforma esclusivamente in conformità con i presenti Termini e Condizioni e le disposizioni di legge. In particolare, deve astenersi da qualsiasi uso illecito. È vietato pubblicare o distribuire su Evulpo contenuti che violino la legge applicabile o i diritti di terzi (ad esempio, contenuti illegali, violenti, discriminatori o offensivi). Allo stesso modo, sono vietate azioni che potrebbero mettere a repentaglio l'integrità, la sicurezza o la disponibilità della piattaforma, inclusi tentativi di hacking, elusione delle restrizioni di accesso o recupero automatico di massa dei dati. Il cliente si impegna a risarcire integralmente Evulpo per tutti i danni e le spese (incluse le spese legali) sostenuti da Evulpo, a condizione che tali danni e spese derivino da una violazione degli obblighi previsti dai presenti Termini e Condizioni o dalle disposizioni di legge di cui il cliente è responsabile.

b) Principi di responsabilità di Evulpo: Evulpo si impegna a garantire un funzionamento sicuro e senza problemi della piattaforma, ma non garantisce la sua disponibilità esente da errori in ogni momento. La responsabilità di Evulpo per danni, indipendentemente dal fondamento giuridico, è limitata esclusivamente alla seguente misura: in caso di dolo o colpa grave, la responsabilità di Evulpo è illimitata. In caso di violazione colposa di obblighi contrattuali essenziali (i cosiddetti obblighi cardinali, ovvero obblighi il cui adempimento rende possibile in primo luogo la corretta esecuzione del contratto e sul cui rispetto il cliente può regolarmente fare affidamento), la responsabilità di Evulpo è limitata all'importo del danno diretto tipicamente prevedibile. In caso contrario, la responsabilità di Evulpo per colpa lieve è esclusa, nella misura consentita dalla legge.

c) Esclusioni di responsabilità: Salvo quanto diversamente specificato sopra, Evulpo non si assume alcuna responsabilità per danni indiretti, consequenziali e mancati profitti. Evulpo non rilascia alcuna dichiarazione o garanzia che il contenuto della piattaforma consegua uno specifico risultato di apprendimento o migliori il rendimento accademico del cliente o dei suoi utenti autorizzati; eventuali raccomandazioni, previsioni o ausili per le aspettative forniti non costituiscono una dichiarazione o garanzia. Evulpo non è inoltre responsabile per violazioni di obblighi contrattuali dovute a cause al di fuori del suo controllo. In particolare, Evulpo non si assume alcuna responsabilità per interruzioni, disservizi o danni causati da problemi tecnici di terzi o da cause di forza maggiore (ad esempio, interruzioni di corrente, guasti di rete, guasti dei server dei partner di hosting, epidemie/pandemie o altri casi di forza maggiore). Evulpo non è inoltre responsabile per guasti o deterioramenti derivanti dall'uso di hardware o software non idonei da parte del cliente o dalla connessione di rete del cliente o da Internet.

d) Difetti del prodotto e di legge: Evulpo non si assume alcuna responsabilità per la qualità e l'accuratezza dei propri contenuti, salvo diversa indicazione espressa. Qualora il cliente ritenga che il contenuto violi diritti di terzi (ad esempio, diritti d'autore di terzi) o contenga difetti significativi, è pregato di informare il Supporto Evulpo affinché Evulpo possa indagare sulla questione e porvi rimedio.

e) Responsabilità dei clienti istituzionali: Se un cliente istituzionale agisce in qualità di partner contrattuale (vedere Sezione 9), è responsabile nei confronti di Evulpo per violazioni degli obblighi causate da utenti da lui autorizzati (ad esempio, insegnanti, amministratori o studenti) durante l'utilizzo della piattaforma, come se avesse violato personalmente tali obblighi. Il cliente istituzionale garantisce che tutti gli utenti da lui autorizzati rispettino anch'essi i presenti Termini e Condizioni. Il cliente istituzionale manleva Evulpo da qualsiasi pretesa di terzi derivante da una violazione colposa dei presenti Termini e Condizioni da parte dei propri insegnanti, studenti o altri ausiliari, e manleva completamente Evulpo da tutti i danni e le spese (incluse le spese legali).

## 6. Proprietà intellettuale e diritti di utilizzo dei contenuti

a) Copyright: I contenuti digitali forniti su Evulpo (testi, video, grafica, esercizi, ecc.) sono protetti da copyright. Evulpo (o i suoi licenziatari, se applicabile) detiene tutti i diritti su tali contenuti. Al cliente viene concesso un diritto semplice (non esclusivo), non trasferibile e non sublicenziabile di utilizzare i contenuti nell'ambito delle presenti Condizioni Generali per la durata del contratto.

b) Utilizzo consentito e vietato: il cliente può accedere ai contenuti di Evulpo e trasmetterli in streaming online, nonché utilizzarli per i propri scopi didattici o di apprendimento. Gli insegnanti possono utilizzare la



piattaforma e i suoi contenuti nell'ambito della propria attività didattica (ad esempio, mostrando contenuti didattici alla propria classe), ma solo tramite la piattaforma. Qualsiasi altro utilizzo richiede il previo consenso scritto di Evulpo. In particolare, è vietato leggere i contenuti di Evulpo in modo automatico (ad esempio, utilizzando script o bot) o riprodurli, distribuirli, renderli pubblici o sfruttarli commercialmente in qualsiasi modo al di fuori della piattaforma. Sono inoltre vietati la modifica, la traduzione, il reverse engineering o altre modifiche dei contenuti di Evulpo senza consenso.

- c) Marchi e loghi: "Evulpo" e tutti i marchi, loghi e nomi commerciali di proprietà di Evulpo sono protetti dalla legge sui marchi. Al cliente non viene concesso alcun diritto di utilizzare i marchi o i loghi di Evulpo, a meno che ciò non sia necessario per l'utilizzo contrattuale della piattaforma o non sia stato autorizzato per iscritto.
- d) Violazioni dei diritti d'uso: In caso di violazione delle disposizioni di cui sopra, Evulpo può bloccare temporaneamente o definitivamente l'account utente del cliente o dell'utente da esso autorizzato e/o recedere dal contratto senza preavviso (vedere Sezione 8(d)). Inoltre, il cliente è tenuto a risarcire Evulpo per eventuali danni derivanti. Evulpo si riserva il diritto di intraprendere azioni legali in caso di sospetto utilizzo non autorizzato, inclusi procedimenti penali per violazione del diritto d'autore.

## 7. Protezione dei dati e trattamento dei dati

- a) Evulpo e qualsiasi terza parte incaricata dell'adempimento del contratto raccolgono, archiviano, elaborano e utilizzano i dati necessari dei clienti e degli utenti nel rispetto delle normative sulla protezione dei dati, al fine di adempiere al rapporto contrattuale e in conformità con l'informativa sulla privacy. Nella misura in cui Evulpo elabora i dati per conto di un cliente istituzionale, si applica il Contratto di Elaborazione dei Dati (DPA).

## 8. Durata e risoluzione del contratto

- a) Evulpo offre abbonamenti a pagamento con diverse durate per i clienti privati. Alla conclusione del contratto, l'utente può scegliere tra un abbonamento mensile (durata di 1 mese) o un abbonamento annuale disdiscibile (durata di 12 mesi). Salvo diverso accordo, sia gli abbonamenti mensili che quelli annuali si rinnovano automaticamente per la durata originariamente selezionata (rispettivamente 1 mese o 12 mesi), a meno che l'utente non disdice tempestivamente l'abbonamento.
- b) Disdetta da parte di clienti privati: l'utente può disdire l'abbonamento a pagamento in qualsiasi momento fino alla scadenza del periodo di abbonamento in corso. Per un abbonamento mensile, la disdetta deve pervenire entro e non oltre un giorno prima della scadenza del mese in corso. Per un abbonamento annuale, la disdetta deve pervenire entro e non oltre un giorno prima della scadenza del periodo di 12 mesi. La disdetta può essere effettuata esclusivamente dall'utente tramite il proprio account (voce di menu "Il mio account" → "Abbonamenti" → "Disdici abbonamento"). Dopo la disdetta, l'utente mantiene l'accesso completo ai contenuti premium fino alla scadenza del periodo di abbonamento a pagamento; successivamente, il suo account passerà automaticamente all'accesso gratuito e limitato. I pagamenti già effettuati per il periodo di abbonamento in corso non saranno rimborsati (salvo ove previsto dalla legge, come in caso di disdetta da parte dei consumatori nell'UE, vedere la sezione 8(f)).

c) Durata e disdetta per clienti istituzionali: Per i clienti istituzionali, la durata, la proroga, il termine di disdetta e le disposizioni per la gestione del conto dopo la scadenza del contratto si applicano esclusivamente secondo il contratto di licenza stipulato separatamente, fatto salvo il paragrafo 9 (f).

d) Risoluzione straordinaria: resta impregiudicato il diritto di entrambe le parti di recedere per giusta causa Evulpo ha in particolare il diritto di recedere dal contratto senza preavviso e/o di bloccare immediatamente l'account utente del cliente e i suoi utenti autorizzati in caso di violazione da parte del cliente di obblighi contrattuali sostanziali. Evulpo considera inoltre sussistente una giusta causa qualora il cliente sia in ritardo con un pagamento, commetta una grave violazione delle Condizioni d'uso (Sezioni 5 o 6), o trasferisca il proprio account a terzi senza autorizzazione o violi ripetutamente o in modo significativo le presenti Condizioni d'uso. In caso di recesso senza preavviso da parte di Evulpo per giusta causa, il cliente non avrà diritto al rimborso dei corrispettivi già versati.

e) Modifica o interruzione dei servizi: Qualora Evulpo interrompa il funzionamento della piattaforma o modifichi i servizi a pagamento in modo tale da limitare significativamente l'ambito dei servizi originariamente concordato a scapito del cliente (vedere Sezione 2(b)), Evulpo ne darà comunicazione al cliente tempestivamente. In caso di interruzione della piattaforma, i clienti privati con un abbonamento in corso hanno il diritto di recedere dal contratto con effetto immediato; eventuali canoni prepagati per periodi successivi all'interruzione del servizio saranno rimborsati pro-rata, a meno che l'interruzione non sia basata su un motivo importante ai sensi della Sezione 8(d).

f) Diritto di recesso per i consumatori (UE): se il cliente è un consumatore residente nell'UE e stipula un contratto a pagamento con Evulpo (ad esempio, un abbonamento Evulpo Unlimited) tramite vendita a distanza, potrebbe avere diritto ai diritti di recesso o di cancellazione previsti dalla legge (ad esempio, un diritto di recesso di 14 giorni ai sensi della normativa UE a tutela dei consumatori). Evulpo informa che, per i contenuti e i servizi digitali forniti al cliente immediatamente dopo la conclusione del contratto, il diritto di recesso potrebbe decadere anticipatamente qualora il cliente abbia espressamente acconsentito all'inizio dell'esecuzione del contratto da parte di Evulpo prima della scadenza del periodo di recesso. Durante la procedura d'ordine, il consumatore UE dovrà fornire una conferma corrispondente, ove applicabile. Se il consumatore esercita il diritto di recesso entro il periodo di recesso, Evulpo rimborsierà eventuali pagamenti già ricevuti e il cliente perderà l'accesso alle relative funzionalità premium. Evulpo fornirà ai consumatori UE informazioni dettagliate sul diritto di recesso, sul suo esercizio e un modulo di recesso tipo separatamente (ad esempio, in forma di testo via e-mail immediatamente dopo la conclusione dell'abbonamento). La presente disposizione non pregiudica eventuali disposizioni nazionali più rigorose a tutela dei consumatori.

## 9. Disposizioni speciali per i clienti istituzionali (utilizzo B2B)

a) Registrazione di clienti istituzionali: le scuole o altri istituti scolastici possono utilizzare i contenuti di Evulpo tramite un account speciale ottenuto tramite un cliente istituzionale (cantone, stato federale o altra persona giuridica) o tramite un contratto individuale (licenza scolastica). La registrazione di un cliente istituzionale viene solitamente effettuata da un rappresentante autorizzato (ad esempio, il preside o il responsabile IT) tramite il sito web di Evulpo o contattando direttamente Evulpo. Al momento della

registrazione come cliente istituzionale, oltre a fornire informazioni generali sull'istituto/i (ad esempio, nome della scuola, indirizzo, tipo di scuola), è necessario specificare un referente responsabile e i relativi recapiti (e-mail, telefono). La persona che completa la registrazione conferma di essere autorizzata a rappresentare il cliente istituzionale e a stipulare il contratto con Evulpo. Evulpo ha il diritto di richiedere un'adeguata prova dell'autorizzazione a rappresentare (ad esempio, una conferma da parte dell'amministrazione scolastica o dell'autorità scolastica).

- b) Account amministratore, insegnante e studente: Evulpo fornisce ai clienti istituzionali tre tipi di account: amministratori, insegnanti e studenti. Un account amministratore (ad esempio, per l'amministrazione scolastica o l'amministratore IT della scuola) offre la possibilità di gestire la licenza, ad esempio invitando insegnanti, caricando elenchi di studenti, creando classi e tenendo traccia delle licenze utilizzate. Gli insegnanti ricevono i propri account con cui possono utilizzare i contenuti Evulpo in classe, gestire le classi virtualmente e visualizzare i progressi di apprendimento degli studenti iscritti. Gli account studente consentono agli studenti di accedere individualmente ai moduli di apprendimento e agli esercizi forniti; i loro progressi di apprendimento vengono inoltre salvati in modo che sia loro che i loro insegnanti possano visualizzarli. Il cliente istituzionale può creare questi account autonomamente consultandosi con Evulpo (ad esempio, importando un elenco di studenti) oppure lasciare la registrazione ai singoli utenti (ad esempio, la registrazione da parte degli studenti utilizzando il codice classe di un insegnante). In entrambi i casi, Evulpo fornisce al cliente istituzionale o agli insegnanti strumenti adeguati per collegare gli account studente a una classe/scuola.
- c) Diritti e obblighi del cliente istituzionale: Il cliente istituzionale può utilizzare la piattaforma con tutte le funzioni previste nell'ambito della licenza concordata. È autorizzato a utilizzare i contenuti di Evulpo in classe, per il supporto ai compiti e per supportare gli studenti. Il cliente istituzionale deve garantire che solo i propri insegnanti, studenti e, se applicabile, tutori legali abbiano accesso ai contenuti di Evulpo e che tali contenuti non siano resi accessibili a terzi non autorizzati. I dati di accesso per gli account di insegnanti, studenti e amministratori possono essere utilizzati solo dai rispettivi utenti autorizzati. Il cliente istituzionale si impegna ad adottare misure tecniche e organizzative appropriate per garantire, ad esempio, che gli insegnanti in pensione non abbiano più accesso al proprio account o che i dati di accesso per gli account degli studenti non raggiungano persone non autorizzate. Qualora il cliente istituzionale venga a conoscenza di eventuali indizi di abuso (ad esempio, la divulgazione della password di un insegnante a terzi), è tenuto a informare immediatamente Evulpo e, se possibile, ad adottare autonomamente misure preventive (ad esempio, modificare la password, bloccare gli account interessati).
- d) Autorizzazioni di amministratore: l'amministratore designato dal cliente istituzionale dispone di ampie autorizzazioni all'interno del proprio account. Può invitare o attivare nuovi insegnanti per conto del cliente istituzionale, gestire le classi e ottenere una panoramica dei dati di apprendimento. In particolare, può accedere ai report di utilizzo (ad esempio, i progressi complessivi della classe) per valutare il successo della piattaforma. L'amministratore non può apportare modifiche ai contenuti di Evulpo, ma può determinare quali contenuti rendere disponibili o consigliare agli studenti. Il cliente istituzionale è responsabile di garantire che gli account di amministratore siano assegnati solo a persone fidate e che queste persone siano adeguatamente formate in materia di protezione dei dati e gestione dei dati degli studenti.
- e) Supporto e collaborazione: Evulpo fornisce ai clienti istituzionali risorse e supporto aggiuntivi in base alle necessità, ad esempio formazione per gli insegnanti, un contatto di supporto preferenziale o



assistenza tecnica per l'integrazione nei sistemi esistenti (se concordato). Il cliente istituzionale è tenuto a collaborare in modo ragionevole all'implementazione di Evulpo presso il proprio istituto, ad esempio informando insegnanti e studenti sulla nuova offerta, creando i requisiti tecnici necessari (connessione Internet a scuola, dispositivi sufficienti) e fornendo feedback a Evulpo in caso di problemi. Entrambe le parti si impegnano a instaurare una partnership collaborativa per massimizzare i vantaggi della piattaforma per tutti i soggetti coinvolti.

f) Risoluzione e conseguenze: La durata e la risoluzione per i clienti istituzionali sono disciplinate dalla Sezione 8(c). In caso di risoluzione o mancato rinnovo del contratto, il cliente istituzionale deciderà tempestivamente, prima della scadenza, se gli account utente esistenti (in particolare gli account studenti) debbano essere eliminati o trasferiti ai rispettivi utenti. Salvo istruzioni esplicite da parte del cliente istituzionale, Evulpo procederà secondo il principio di consentire agli studenti e agli insegnanti interessati di passare al servizio di base gratuito. Il cliente istituzionale è tenuto a informare gli utenti della risoluzione del contratto e dell'eventuale mantenimento della disponibilità degli account. Evulpo fornirà al cliente istituzionale un supporto ragionevole in tal senso (ad esempio, tramite un link informativo o lettere preparate ai genitori). Su richiesta del cliente istituzionale, Evulpo confermerà per iscritto la cancellazione di tutti i dati trattati per suo conto. Tutti i dispositivi o i materiali fisici che Evulpo ha messo a disposizione della scuola dovranno essere restituiti a Evulpo alla scadenza del contratto.

g) Rapporto con gli account individuali: se singoli studenti o genitori dispongono già di un proprio account Evulpo prima o in aggiunta al contratto con il cliente istituzionale (ad esempio, abbonamento privato a Evulpo Unlimited), tale rapporto contrattuale rimane inalterato.

#### 10. Ulteriori disposizioni (disposizioni finali)

a) Accordi individuali: Accordi diversi o aggiuntivi rispetto alle presenti Condizioni Generali sono vincolanti solo se espressamente confermati per iscritto da Evulpo. Ciò vale anche per qualsiasi modifica del presente requisito di forma scritta. Non sussistono accordi accessori verbali. Le condizioni contrattuali del cliente (ad esempio, le condizioni generali di acquisto di una scuola) non si applicano, anche se Evulpo non vi si oppone espressamente.

b) Trasferimento dei diritti: Il cliente non può cedere o trasferire a terzi alcun diritto o obbligo derivante dal presente rapporto contrattuale o dal rapporto contrattuale stesso senza il previo consenso scritto di Evulpo. Non è consentito trasferire l'account a un'altra persona.

c) Compensazione e ritenzione: Il cliente ha diritto a compensare i propri crediti con quelli di Evulpo solo se le sue contropretese sono incontestate o legalmente accertate. Ritenzione, ritenzione e diritti simili possono essere fatti valere solo se basati sullo stesso rapporto contrattuale.

d) Clausola salvatoria: Qualora singole disposizioni delle presenti Condizioni Generali o del contratto stipulato con il cliente dovessero essere o diventare, in tutto o in parte, invalide o inapplicabili, ciò non pregiudicherà la validità delle restanti disposizioni. La disposizione invalida o mancante sarà sostituita dalle disposizioni di legge pertinenti. Lo stesso vale per eventuali lacune contrattuali.

e) Lingua del contratto: Qualora Evulpo offra o traduca i presenti Termini e Condizioni in più lingue, prevorrà sempre la versione tedesca, salvo diversa indicazione espressa. Le comunicazioni con il supporto possono essere effettuate nelle lingue offerte da Evulpo; tuttavia, in caso di dubbio, le dichiarazioni legali (ad esempio, disdette, solleciti) saranno redatte in tedesco.

11. Dati di contatto: Evulpo AG, Schifflände 26, 8001 Zurigo, Svizzera – E-mail:info\_ch@evulpo.com– Web: <https://evulpo.com>. Evulpo è iscritta nel registro di commercio del Canton Zurigo con il numero UID: CHE-147.452.060.

12. Legge applicabile e foro competente

a) Scelta della legge: tutti i rapporti giuridici tra Evulpo e il cliente sono soggetti al diritto sostanziale svizzero, ad esclusione delle norme di conflitto e della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci (CISG). Restano impregiudicate, ove applicabili, le disposizioni vincolanti a tutela dei consumatori del Paese di residenza del cliente privato.

b) Foro competente: Il foro competente esclusivo per tutte le controversie derivanti dal rapporto contrattuale è Zurigo, Svizzera, a meno che non sia obbligatorio per legge un altro foro competente. Tuttavia, Evulpo conserva il diritto di far valere i propri diritti nei confronti del cliente presso i tribunali competenti presso la sede legale/residenza del cliente, a meno che non vi sia un conflitto di competenza giurisdizionale obbligatoria.

c) Luogo di adempimento: il luogo di adempimento per tutte le prestazioni contrattuali fornite da Evulpo è la sede legale di Evulpo a Zurigo, salvo diverso accordo espresso.

Versione: aprile 2025 I presenti Termini e Condizioni sostituiscono tutte le versioni precedentemente pubblicate.